

聾人為求專業 苦讀教大課程

【本報訊】聾人求學之路不平坦，活在無聲世界的余焯琳（Brenda）任職手語導師，為學習專業教學法，30出頭重返校園，去年報讀教育大學教育榮譽學士（專業及職業教育）兼讀制課程。

她幸獲校方安排即時手語傳譯，與傳譯員之間建立默契，令她既可跟其他同學一同「聽書」，又可參與小組討論，聾健之間的距離漸漸拉近。

焯琳生於聾人家庭，自幼失聰，中學畢業後，輾轉加入大學的手語及聾人研究中心工作，教授手語逾10年。因她從未接受過正式師資培訓，故自感水平不足，去年決定報讀教大課程，學習課程設計、教學法及評估等技巧。

兩手語老師協助 3人建默契

為配合焯琳的特殊學習需要（SEN），教大安排兩名手語老師與她一同上課，進行即時傳譯。兩位傳譯員不但要事先熟讀教材，上課時更要每15分鐘「換更」，互相提點遺漏之處。久而久之，焯琳與傳譯員建立了一種默契，焯琳遇不明白的地方，她會皺皺眉，另一位傳譯員便會即時以文字補充。小組討論時，傳譯員亦會從旁一一傳意，確保焯琳不會錯過，可時刻投入課堂。

焯琳自己亦會拍攝每次課堂內容，聘用助手抄寫筆記，每周花10至15小時溫習，直言：「同時兼顧工作與進修本身已有一定壓力，但難得教大收了我這位學生，那麼好的機會，我便要加倍努力。」

有份教授焯琳的教大國際教育學系高級講師李展華指，即使學習機會均等，學習效果亦會因人而異，故學校必須多走一步，建立持之以恆的政策，協助SEN生融入課室之中。李稱，自己亦常邀請焯琳在課堂中分享，透過傳譯旁述，讓其他同學更了解聾人的想法。

教大自2013年起取錄聾人學生，連同焯琳在內至今有4人。為讓SEN學生能積極融入日常課堂，教大會因應學生個人需要設計各項支援服務，包括手語傳譯、視聽支援器材、放大印刷字體及加長考試時間等，以實現融合教育。